

Dao De Jing Comparison Chart

Chapter 20 (GD B:3)

WB	HSG	FY	MWD A	MWD B	GD	YDDJ
絕 jue2	絕 jue2	絕 jue2	□	絕 jue2	絕 jue2	絕 jue2
學 xue2	學 xue2	學 xue2	□	學 xue2	學 xue2	學 xue2
無 wu2	無 wu2	無 wu2	□	无 wu2	亡 wang2	無 wu2
憂 you1	憂 you1	憂 you1	□	憂 you1	憂 you1	憂 you1
唯 wei2	唯 wei2	唯 wei2	唯 wei2	唯 wei2	唯 wei2	唯 wei2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1				
與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3
阿 a1	阿 a1	阿 a1	訶 he1	呵 he1	訶 he1	訶 he1
			其 qi2	亅 qi2		
相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1
去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4
幾 ji3	幾 ji3	幾 ji3	幾 ji3	幾 ji3	幾 ji3	幾 ji3
何 he2	何 he2	何 he2	何 he2	何 he2	何 he2	何 he2
善 shan4	善 shan4	美 mei3	美 mei3	美 mei3	美 mei3	美 mei3
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1				
與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3	與 yu3
惡 e4	惡 e4	惡 e4	惡 e4	亞 ya4	亞 ya4	亞 ya4
			其 qi2	亅 qi2		
相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1	相 xiang1
去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4	去 qu4
若 ruo4	若 ruo4	何 he2	何 he2	何 he2	何 he2	何 he2
何 he2	何 he2	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
所 suo3	所 suo3	所 suo3	□	所 suo3	所 suo3	所 suo3
畏 wei4	畏 wei4	畏 wei4	□	畏 wei4	畏 wei4	畏 wei4
			亦 yi4	亦 yi4	亦 yi4	亦 yi4
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
可 ke3	可 ke3	可 ke3	□	可 ke3	可 ke3	可 ke3
			□	以 yi3	以 yi3	以 yi3
不 bu4	不 bu4	不 bu4	□	不 bu4	不 bu4	不 bu4
畏 wei4	畏 wei4	畏 wei4	□	畏 wei4	畏 wei4	畏 wei4
				-		
				人 ren2	人 ren2	人 ren2

荒 huang1	荒 huang1	荒 huang1	□	壘 wang2	壘 wang2
兮 xi1	兮 xi1	兮 xi1	□	呵 he1	呵 he1
其 qi2	其 qi2	其 qi2	□	忒 qi2	其 qi2
未 wei4	未 wei4	未 wei4	□	未 wei4	未 wei4
央 yang1	央 yang1	央 yang1	□	央 yang1	央 yang1
哉 zai1	哉 zai1		□	才 cai2	哉 zai1
眾 zhong4	眾 zhong4	眾 zhong4	眾 zhong4	眾 zhong4	眾 zhong4
人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2
熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1
熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1	熙 xi1
如 ru2	如 ru2	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
享 xiang3	享 xiang3	享 xiang3	鄉 xiang1	鄉 xiang1	鄉 xiang1
			於 yi2	於 yu2	於 yu2
太 tai4	太 tai4	太 tai4	大 da4	大 da4	太 tai4
牢 lao2	牢 lao2	牢 lao2	牢 lao2	牢 lao2	牢 lao2
			<		
如 ru2	如 ru2	若 ruo4	而 er2	而 er2	而 er2
春 chun1	春 chun1	春 chun1	春 chun1	春 chun1	春 chun1
登 deng1	登 deng1	登 deng1	登 deng1	登 deng1	登 deng1
臺 tai2	臺 tai2	臺 tai2	臺 tai2	臺 tai2	臺 tai2
我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3
獨 du2	獨 du2	獨 du2			獨 du2
泊 bo2	泊 bo2	魄 po4	泊 bo2	博 bo2	
兮 xi1	兮 xi1	兮 xi1	焉 yan1	焉 yan1	焉 yan1
其 qi2	其 qi2	其 qi2			
未 wei4	未 wei4	未 wei4	未 wei4	未 wei4	未 wei4
兆 zhao4	兆 zhao4	兆 zhao4	兆 zhao4	兆 zhao4	兆 zhao4
如 ru2	如 ru2	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
嬰 ying1	嬰 ying1	嬰 ying1	□	嬰 ying1	嬰 ying1
兒 er2	兒 er2	兒 er2	□	兒 er2	兒 er2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1			
未 wei4	未 wei4	未 wei4	□	未 wei4	未 wei4
孩 hai2	孩 hai2	孩 hai2	□	孩 hai2	孩 hai2
儻 lei4	儻 lei4	儻 lei3	累 lei3	累 lei3	累 lei3
儻 lei4	儻 lei4	儻 lei3			
兮 xi1	兮 xi1	兮 xi1	呵 he1	呵 he1	呵 he1
若 ruo4	若 ruo4	其 qi2	如 ru2	怡 ai3	若 ruo4
		不 bu4			
		足 zu1			

		以 yi3			
無 wu2	無 wu2	無 wu2	□	无 wu2	無 wu2所
suo3	所 suo3	所 suo3	□	所 suo3	所 suo3
歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1	□	歸 gui1	歸 gui1
眾 zhong4	眾 zhong4	眾 zhong4	□	眾 zhong4	眾 zhong4
人 ren2	人 ren2	人 ren2	□	人 ren2	人 ren2
皆 jie1	皆 jie1	皆 jie1	皆 jie1	皆 jie1	皆 jie1
有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	又 you4	有 you3
餘 yu2	餘 yu2	餘 yu2	餘 yu2	餘 yu2	餘 yu2
而 er2	而 er2				
我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3		我 wo3
獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2		獨 du2
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4			
遺 yi2	遺 yi2	遺 yi2	遺 yi2		遺 yi2
我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3
愚 yu2	愚 yu2	愚 yu2	愚 yu2	愚 yu2	愚 yu2
人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
心 xin1	心 xin1	心 xin1	心 xin1	心 xin1	心 xin1
也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3
哉 zai1	哉 zai1	哉 zai1			
沌 dun4	沌 dun4	沌 dun4	憊 chun3	沌 dun4	沌 dun4
沌 dun4	沌 dun4	沌 dun4	憊 chun3	沌 dun4	沌 dun4
兮 xi1	兮 xi1	兮 xi1	呵 he1	呵 he1	呵 he1
俗 su2	俗 su2	俗 su2	鬻 yu4	鬻 yu4	俗 su2
人 ren2	人 ren2	人 ren2	□	人 ren2	人 ren2
		皆 jie1			
昭 zhao1	昭 zhao1	昭 zhao1	□	昭 zhao1	昭 zhao1
昭 zhao1	昭 zhao1	昭 zhao1	□	昭 zhao1	昭 zhao1
我 wo3	我 wo3	我 wo3	□	我 wo3	我 wo3
獨 du2	獨 du2	獨 du2	□	獨 du2	獨 du2
昏 hun1	若 ruo4	若 ruo4	□	若 ruo4	若 ruo4
昏 hun1	昏 hun1	昏 hun1	悶 men4	悶 men4	悶 men4
			呵 he1	呵 he1	呵 he1
俗 su2	俗 su2	俗 su2	鬻 yu4	鬻 yu4	俗 su2
人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2
		皆 jie1			
察 cha2	察 cha2	察 cha2	察 cha2	察 cha2	察 cha2
察 cha2	察 cha2	察 cha2	察 cha2	察 cha2	察 cha2

我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3
獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2
		若 ruo4			
悶 men1	悶 men1	悶 men1	悶 men1	閩 min3	閩 min3
悶 men1	悶 men1	悶 men1	悶 men1	閩 min3	閩 min3
			呵 he1	呵 he1	呵 he1
澹 dan4	忽 hu1	淡 dan4	惚 hu1	彳勿 hu	彳勿 hu
兮 xi1	兮 xi1	兮 xi1	呵 he1	呵 he1	呵 he1
其 qi2	其 qi2	其 qi2	其 qi2	亅 qi2	其 qi2
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
海 hai3	海 hai3	海 hai3	□	海 hai3	海 hai3
颺 liu2	漂 piao1	飄 piao1	望 wang4	望 wang4	望 wang4
兮 xi1	兮 xi1	兮 xi1	呵 he1	呵 he1	呵 he1
			其 qi2		
若 ruo4	若 ruo4	似 si4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	無 wu2
	所 suo3	所 suo3	所 suo3	所 suo3	所 suo3
止 zhi3	止 zhi3	止 zhi3	止 zhi3	止 zhi3	止 zhi3
眾 zhong4	眾 zhong4	眾 zhong4	□	眾 zhong4	眾 zhong4
人 ren2	人 ren2	人 ren2	□	人 ren2	人 ren2
皆 jie1	皆 jie1	皆 jie1	□	皆 jie1	皆 jie1
有 you3	有 you3	有 you3	□	有 you3	有 you3
以 yi3	以 yi3	以 yi3	□	以 yi3	以 yi3
而 er2	而 er2				
我 wo3	我 wo3	我 wo3	□	我 wo3	我 wo3
獨 du2	獨 du2	獨 du2	□	獨 du2	獨 du2
頑 wan2	頑 wan2	頑 wan2	□	門 men2	門 men2
似 si4	似 si4			亅 qi2	其 qi2
			以 yi3	以 yi3	以 yi3
鄙 bi3	鄙 bi3	且 qie3	悝 kui1	鄙 bi3	鄙 bi3
		圖 tu2			
我 wo3	我 wo3	吾 wu2	吾 wu2	吾 wu2	吾 wu2
			欲 yu4	欲 yu4	欲 yu4
獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2	獨 du2
		欲 yu4			
異 yi4	異 yi4	異 yi4	異 yi4	異 yi4	異 yi4
於 yu2	於 yu2	於 yu2	於 yu2	於 yu2	於 yu2
人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2	人 ren2
而 er2	而 er2	而 er2	而 er2	而 er2	而 er2

貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4
食 shi2	食 shi2	食 shi2	食 shi2	食 shi2	食 shi2
母 mu3	母 mu3	母 mu3	母 mu3	母 mu3	母 mu3

© 2005 Nina Correa